

# Publikationen, Workshops und Vorträge

Diana Maak

[Diana.Maak@uni-flensburg.de](mailto:Diana.Maak@uni-flensburg.de)

## Inhalt

1	HERAUSGEBERSCHAFTEN .....	1
2	MONOGRAPHIEN.....	1
3	SAMMELBAND- und ZEITSCHRIFTENBEITRÄGE.....	1
4	REZENSIONEN.....	3
5	VORTRÄGE UND WORKSHOPS .....	4

## 1 HERAUSGEBERSCHAFTEN

Ricart Brede, Julia/ Maak, Diana/ Pliska, Enisa (Hrsg.) (in Vorb., voraussichtlich Ende 2017): Beiträge aus dem 12. Workshop Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund. Fillibach/Klett.

Maak, Diana/ Ricart Brede, Julia (Hrsg.) (in Vorb., voraussichtlich Herbst 2017): DaZ und Mehrsprachigkeit in Ausbildung und Unterricht. Reihe Mehrsprachigkeit, Band 41. Münster: Waxmann.

Ahrenholz, Bernt/ Hövelbrinks, Britta/ Maak, Diana/ Ricart Brede, Julia/ Rost-Roth, Martina (Hrsg.) (2014): Berichte und Materialien [www.daz-portal.de](http://www.daz-portal.de) Band 2. Ricart Brede, Julia: Vorschulische Sprachfördersituationen. Ein aufbereiteter und kommentierter Transkriptband aus dem Projektkontext von „Sag‘ mal was – Sprachförderung für Vorschulkinder“

Ahrenholz, Bernt/ Hövelbrinks, Britta/ Maak, Diana/ Ricart Brede, Julia/ Rost-Roth, Martina (Hrsg.) (2013): Berichte und Materialien [www.daz-portal.de](http://www.daz-portal.de) Band 1. Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana (2013): Zur Situation von SchülerInnen nicht-deutscher Herkunftssprache in Thüringen unter besonderer Berücksichtigung von Seiteneinsteigern. Abschlussbericht zum Projekt „Mehrsprachigkeit an Thüringer Schulen (MaTS)“, durchgeführt im Auftrage des TMBWK. 2. bearb. Aufl. [http://www.daz-portal.de/images/Berichte/bm\\_band\\_01\\_mats\\_bericht\\_20130618\\_final.pdf](http://www.daz-portal.de/images/Berichte/bm_band_01_mats_bericht_20130618_final.pdf)

## 2 MONOGRAPHIEN

Maak, Diana (in Vorb., voraussichtlich Herbst 2017): „Wo kommt das Blut her?“ Sprachliche Merkmale des fachlichen Inputs im Fachunterricht Biologie der Sekundarstufe I – eine Konzeptorientierte Analyse der Enkodierung von Bewegungsereignissen; Dissertation zur Erlangung des akademischen Grades eines Doctor philosophiae (Dr. phil), eingereicht im September 2014 an der Friedrich-Schiller-Universität Jena, Rigorosum am 20.10.2015).

Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana (2013): Zur Situation von SchülerInnen nicht-deutscher Herkunftssprache in Thüringen unter besonderer Berücksichtigung von Seiteneinsteigern. Abschlussbericht zum Projekt „Mehrsprachigkeit an Thüringer Schulen (MaTS)“, durchgeführt im Auftrage des TMBWK. 2. bearb. Aufl. [http://www.daz-portal.de/images/Berichte/bm\\_band\\_01\\_mats\\_bericht\\_20130618\\_final.pdf](http://www.daz-portal.de/images/Berichte/bm_band_01_mats_bericht_20130618_final.pdf)

## 3 SAMMELBAND- und ZEITSCHRIFTENBEITRÄGE

Maak, Diana (in Vorb., voraussichtlich Ende 2017): „Wo kommt das blut HER“? Sprachliche Beschaffenheit des fachlichen Inputs im Fach Biologie In: Ahrenholz, Bernt & Hövelbrinks, Britta & Schmellentin, Claudia (Hrsg.): Fachunterricht und Sprache in schulischen Lehr-/Lernprozessen; erscheint bei Narr

Maak, Diana & Ricart Brede, Julia (i. Vorb., voraussichtlich Ende 2017). Mittlersprache(n) im Schulkontext: theoretische Rahmung und konkrete Einsatzmöglichkeiten. In Diana Gebele & Alexandra L. Zepter (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Unterricht mit neu zugewanderten Kindern und Jugendlichen. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.

- Liefner, Franziska & Maak, Diana (in Vorb.): Die Lehrerin hat versäumt, die Motivation der Schülerin aufzugreifen. Leyla wird wahrscheinlich kein Buch mehr mit in die Schule bringen. LehrerInnenhandeln und dessen Auswirkungen auf SchülerInnen aus Sicht von Lehramtsstudierenden In: DaZ und Mehrsprachigkeit in Ausbildung und Unterricht. Reihe Mehrsprachigkeit, Band 41. Münster: Waxmann.
- Maak, Diana (in Vorb.): „Manchmal ist viel auch besser!“ Nutzung von mehrsprachigen Produktbeschreibungen in Schule und Hochschule zur Auseinandersetzung mit Mehrsprachigkeit In: DaZ und Mehrsprachigkeit in Ausbildung und Unterricht. Reihe Mehrsprachigkeit, Band 41. Münster: Waxmann.
- Maak, Diana (in Vorb., voraussichtlich Frühjahr 2017): Was hat Mathematik eigentlich mit Sprache zu tun? Erster Beitrag aus einer Artikelreihe für das Goethe-Institut Warschau zum sprachsensiblen Fachunterricht.
- Maak, Diana & Spaniel-Weise, Dorothea (im Druck): Det bliver ikke rigtig jul uden en julekalender på tv :Kein dänisches Weihnachten ohne TV-Weihnachtskalender und auch kein DääF-/DääZ-Unterricht ohne diese? In: Ricart Brede, Julia/ Helmes, Günter (Hrsg.): Vielfalt und Diversität in Film und Fernsehen
- Maak, Diana (2016): Dissertation: „Wo kommt das blut HER?“ Sprachliche Merkmale des fachlichen Inputs im Fachunterricht Biologie der Sekundarstufe I – eine Konzept-orientierte Analyse der Enkodierung von Bewegungsereignissen In: Fachsprache 1-2, 2016. 84-89.
- Maak, Diana (2016): „Lehr-/Lernkontexte unter dem Mikroskop? Videographische Datenerhebung“ In: Boelmann, Jan (Hrsg.): Empirische Erhebungs- und Auswertungsverfahren in der deutschdidaktischen Forschung. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. 147-165.
- Maak, Diana & Ricart Brede, Julia & Born, Sebastian (2015): „Einstellungen von Lehramtsstudierenden zu Mehrsprachigkeit erheben. Bericht über die Anlage eines Forschungsprojektes (mit Fragebogen)“ In: Rösch, Heidi/ Webersik, Julia: Deutsch als Zweitsprache – Erwerbsforschung und didaktische Ansätze. Beiträge aus dem 10. Workshop „Kinder mit Migrationshintergrund“ 2014 in Karlsruhe. Stuttgart: Fillibach bei Klett. 263-282.
- Fuchs, Isabel & Maak, Diana & Ahrenholz, Bernt (2014): „Die Erstsprache(n) als Ressource beim Spracherwerb von SeiteneinsteigerInnen“ In: Lütke, Beate/ Petersen, Inger (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache – erwerben, lernen und lehren. Beiträge aus dem 9. Workshop „Kinder mit Migrationshintergrund“. Stuttgart: Fillibach bei Klett. 71-92.
- Maak, Diana (2014): „es WÄre SCHÖN, wenn es nich (.) OFT so diese RÜCKSchläge gäbe‘ – Eingliederung von SeiteneinsteigerInnen mit Deutsch als Zweitsprache in Thüringen“ In: Ahrenholz, Bernt/ Grommes, Patrick (Hrsg.): Zweitspracherwerb im Jugendalter. Reihe: DaZ-Forschung. Deutsch als Zweitsprache, Mehrsprachigkeit und Migration, Band 4. Berlin: Walter de Gruyter.319-337.
- Maak, Diana & Ricart Brede, Julia (2014): „Empirische Erfassung von Invasivität in videografierten Lehr-Lernsituationen: Entwicklung und Erprobung eines Beobachtungssystems“ In: Neumann, Astrid/ Mahler, Isabelle (Hrsg.): Empirische Methoden der Deutschdidaktik: audio- und

videografierende Unterrichtsforschung. Schneider Verlag Hohengehren: Baltmannsweiler 2014; 151-173.

Maak, Diana & Zippel, Wolfgang & Ahrenholz, Bernt (2013): „Manche fragen wahren schwer aber sonst war es okay – Methodische Aspekte der Befragung von GrundschülerInnen am Beispiel des Projekts Mehrsprachigkeit an Thüringer Schulen (MaTS)“ In: Decker-Ernst, Yvonne/ Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache: Beiträge zur durchgängigen Sprachbildung. Filibach: Stuttgart; 95-118.

Ahrenholz, Bernt & Hövelbrinks, Britta & Maak, Diana & Zippel, Wolfgang (2013): „Mehrsprachigkeit an Thüringer Schulen‘ (MaTS) – Ergebnisse einer Fragebogenerhebung zu Mehrsprachigkeit an Erfurter Schulen“ In: Dirim, İnci/ Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.): Mehrsprachigkeit in der Klasse. wahrnehmen – aufgreifen – fördern. Filibach: Stuttgart; 43-58.

Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana & Zippel, Wolfgang (2012): Projekt Mehrsprachigkeit an Thüringer Schulen (MaTS) – Zwischenbericht (unveröffentlicht)

Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana (2012): „Sprachliche Anforderungen im Fachunterricht. Eine Skizze mit Beispielanalysen zum Passivgebrauch in Biologie“ In: Rolle, Heike/ Schilling, Andrea (Hrsg.): Mehrsprachiges Handeln im Fokus von Linguistik und Didaktik. Duisburg: UVRR Universitätsverlag Rhein Ruhr; 135-152.

Maak, Diana (2011): „Geschützt im Mantel eines Anderen - die globale Simulation im Fremdsprachenunterricht“ In: InfoDaF, Jg. 38, Nr.5, 551-565.

Maak, Diana (2010a): "Bilingualismus"; "Doppelter Erstspracherwerb"; "Pädolinguistik"; "Sprachstandsdiagnose"; "Team Teaching". In H. Barkowski & H.-J. Krumm (Eds.), Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Tübingen und Basel: A. Francke.

Maak, Diana & Blach, Christina (2009): „Spændende nye ideer til det trælse rugbrødsarbejde: alternative metoder inden for fremmedsprogsundervisning“ In: Sproglæreren, Nr. 4, 5-10.

#### 4 REZENSIONEN

Maak, Diana (2014): Rezension von: Winters-Ohle, Elmar/ Seipp, Bettina/ Ralle, Bernd (2012): Lehrer für Schüler mit Migrationsgeschichte – Sprachliche Kompetenz im Kontext internationaler Konzepte der Lehrerbildung. für das daz-Portal ([www.daz-portal.de](http://www.daz-portal.de))

Maak, Diana & Ricart Brede, Julia (2012): Rezension von: Der Mercator-Förderunterricht - Sprachförderung für Schüler mit Migrationshintergrund durch Studierende In: Deutsch als Fremdsprache, Jg. 49, Heft 3; 189-190.

Maak, Diana (2010b): Rezension von: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache, Band 34 In: Hermes (44), 245-248.

## 5 VORTRÄGE UND WORKSHOPS

Maak, Diana & Schmidt, Frederike: Language across the curriculum – An Empirical Study on Preservice Teachers' Knowledge in Fostering Reading Comprehension (Vortrag im Rahmen der ARLE-Tagung vom 15.-17.06.2017 in Tallinn, Estland)

Schmidt, Frederike & Maak, Diana (März 2017): Fundiert forschen in der Deutschdidaktik – Diskussion ausgewählter Gütekriterien und Qualitätsstandards im Rahmen empirischer Forschung; Schwerpunkt: Das Promotionsprojekt (Vortrag im Rahmen des SDD-Frühjahrsworkshops vom SDD-Nachwuchsnetzwerk, 26.03.-28.03.2017, Leipzig)

Ricart Brede, Julia & Maak, Diana (Januar 2017): „Mehrsprachigkeit – Theoretische Grundlagen und Einstellungen, Wissen sowie Können von Lehramtsstudierenden“ (Vortrag im Rahmen des Treffens der Entwicklungsgruppe des Projekts Vielfalt fördern, 23.01.2016, Düsseldorf)

Maak, Diana (Dezember 2016): „Inszenierung dänischer (Weihnachts-)Kultur in filmischen Weihnachtskalendern im Wandel der Zeit: Det bliver ikke rigtig jul uden en julekalender på tv“ (Vortrag im Rahmen des Literatur- und Kulturwissenschaftlichen Kolloquiums an der Europa-Universität Flensburg)

Maak, Diana (November 2016): „Die Sprache im Fach untersuchen – Ohne dabei das Fach in der Sprache zu vergessen“ (Vortrag im Rahmen der Tagung Internationale Tagung Sprache im Fachunterricht, 25.-26.11.2016, Friedrich-Schiller-Universität Jena)

Ricart Brede, Julia & Maak, Diana (Oktober 2016): „Mehrsprachigkeit & Lehrerbildung: Fragen und Denkanstöße“ (Vortrag im Rahmen der Tagung Sprachenstandards und Standardsprache im europäischen Kontext – Deutsch-italienische interdisziplinäre Perspektiven – Standard linguistici e lingua standard nel contesto europeo – Prospettive interdisciplinari tedesco-italiano, 18.10. bis 21.10.2016 in der Villa Vigoni, Italien)

Maak, Diana (September 2016): ‚Es gibt Menschen unterschiedlicher Nationalität, mit unterschiedlichen Sprachen, die unterschiedliche Produkte verwenden.‘ Und dann? Lebensweltliche Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht “ (Vortrag im Rahmen der Jahrestagung des SDD, 18.09.-22.09..2016 an der Pädagogischen Hochschule Ludwigsburg)

Maak, Diana (Juli 2016): „Das Vergangene ist nicht tot. Es ist nicht einmal vergangen. Trauma und Traumpädagogik“ (interne Fortbildung für MitarbeiterInnen des Seminars für DaF/DaZ, 06.07. und 13.07.2016 an der Europa-Universität Flensburg)

Maak, Diana (Mai 2016): Fachbezogene Sprachförderung, durchgängige Sprachbildung und Deutsch als Zweitsprache – Herausforderungen und Chancen fächerübergreifender Lehrveranstaltungen für Lehramtsstudierende (öffentlicher Vortrag am 20.05.2016 an der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel)

Maak, Diana (März 2016): Migration: Ursachen, Motive, Folgen und aktuelle Entwicklungen (Workshop im Rahmen des DaZ Ersthelferkurses, 02.03.-04.03.2016, Europa-Universität Flensburg)

Maak, Diana (Februar 2016): Es gibt Menschen unterschiedlicher Nationalität, mit unterschiedlichen Sprachen, die unterschiedliche Produkte verwenden. Und dann? Lebensweltliche

Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht thematisieren (öffentlicher Vortrag, 01.02.2016 an Universität Leipzig)

Ricart Brede, Julia & Maak, Diana (September 2015): „Ich kann Dänisch, Deutsch und Englisch sprechen, ich bin also ziemlich gut ausgerüstet, denn die meisten können ja Englisch, aber es ist nicht so angenehm, Schüler zu haben, die z. B. nur Türkisch können“. Ergebnisse aus einem Projekt zu Einstellungen von Lehramts-studierenden zu Mehrsprachigkeit und Deutsch als Zweitsprache. (Vortrag im Rahmen der Jahrestagung der Sektion Schulpädagogik der Deutschen Gesellschaft für Erziehungswissenschaft, 28. bis 29. September 2015 an der Georg-August-Universität Göttingen)

Ricart Brede, Julia & Maak, Diana (Februar 2016): „Unterrichtskonzepte für das sprachlich heterogene Klassenzimmer“ (Workshop im Rahmen der Mercator-Jahrestagung, 22.02.-23.02.2016 in Köln)

Maak, Diana (September 2015): „Ich sehe was, was du nicht siehst? Videographie als Datenerhebungsmethode“ (Vortrag im Rahmen der Tagung Empirische Bildungsforschung in der Deutschdidaktik – Erhebungs- und Auswertungsverfahren in ihrer Auswertung; Tagung an der Pädagogischen Hochschule Ludwigsburg am 8. und 9. September 2015)

Maak, Diana (Juli 2015): „Wo kommt das blut HER? – Sprachliche Merkmale des fachlichen Inputs im Biologieunterricht am Beispiel des Themas ‚Blut und Blutkreislauf‘“ (Vortrag im Rahmen des Interdisziplinären Forschungskolloquiums »Sprache« an der Europa-Universität Flensburg)

Maak, Diana (Juni 2015): „Where does blood come from?“ – An analysis of linguistic characteristics of the input in biology lessons based on a concept-oriented approach“ (Vortrag im Rahmen der 10. IAIMTE – International Association for Research in L1 Education – Konferenz vom 03.-05. Juni 2015 in Odense, Dänemark)

Maak, Diana (März 2015): Türkische Märchenbücher im Unterricht? Auswertung von Fallvignetten (Vortrag im Rahmen der Tagung DaZ und Mehrsprachigkeit in Ausbildung und Unterricht, an der Europa-Universität Flensburg vom 20. und 21. März 2015)

Maak, Diana (März 2014): „Videographie – Möglichkeiten und Grenzen zur Erhebung, Aufbereitung und Analyse von videographischen Daten“ (Workshop an der Kompetenzschule der Technischen Universität Chemnitz)

Ahrenholz, Bernt & Hövelbrinks, Britta & Maak, Diana (Februar 2014): „Materialien DaZ-Förderung“ (Workshop im Rahmen der Lehrerfortbildung zum Thema Deutsch als Zweitsprache, Thillm Bad Berka)

Ricart Brede, Julia & Maak, Diana (Januar 2014): „Einstellung von Lehramtsstudierenden zu Mehrsprachigkeit – Wege zur Operationalisierung und Erfassung“ (Vortrag im Rahmen des Forschungskolloquiums der Deutschdidaktik an der Friedrich-Schiller-Universität Jena)

Ahrenholz, Bernt & Hövelbrinks, Britta & Maak, Diana (November 2013): „Mehrsprachigkeit an Thüringer Schulen (MaTS). Projektvorstellung und zentrale Ergebnisse“ (Vortrag im Rahmen des Treffens der Ausländerbeauftragten in Thüringen)

- Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana & Fuchs, Isabel (November 2013): „es WÄre SCHÖN, wenn es nicht (.) OFT so diese RÜCKSchläge gäbe‘ – Eingliederung und DaZ-Förderung von SeiteneinsteigerInnen in Thüringen“ (Vortrag im Rahmen des 9. Workshops Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der HU Berlin)
- Ricart Brede, Julia & Maak, Diana (September 2013): „DaZ in der Lehrerbildung – Erfassung und Operationalisierung eines Konzepts mittels Fragebogen“, unter Mitarbeit von Sebastian Born (Vortrag im Rahmen des Intensivworkshops des Nachwuchsnetzwerkes Deutschdidaktik im SDD zur Schulung und Qualifikation von DoktorandInnen und PostdoktorandInnen zum Thema „Empirisches Arbeiten in der Deutschdidaktik“ vom 12.-15.09.2013 in Rastede bei Oldenburg)
- Ahrenholz, Bernt & Hövelbrinks, Britta & Maak, Diana & Zippel, Wolfgang (September 2013): „Migrationshintergrund und Mehrsprachigkeit – Begrifflichkeiten und empirische Daten“ (Vortrag im Rahmen der DGFF-Jahrestagung in Augsburg)
- Maak, Diana (Juli-August 2013): „Das Wohnhaus: Komm rein, zieh ein – wer willst du sein? Kreatives Deutschlernen in einem fiktiven Wohnhaus - Eine globale Simulation“ (Leitung der Arbeitsgruppe im Rahmen des Internationaler Sommerkurses für Germanistik der Friedrich-Schiller-Universität Jena, ISG)
- Maak, Diana (Dezember 2012): „Die globale Simulation im DaF-Unterricht“ (Workshop im Rahmen der Jahrestagung der DAAD-Lektor(inn)en und Sprachassistent(inn)en in Großbritannien und Irland 2012 in London)
- Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana & Zippel, Wolfgang (November 2012): „Manche fragen wahren schwer aber sonst war es okay‘ Methodische Aspekte der Befragung von Grundschulkindern am Beispiel von MaTS (Mehrsprachigkeit an Thüringer Schulen)“ (Vortrag im Rahmen des 8. Workshops Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der PH Freiburg)
- Maak, Diana (Oktober 2012): „Die globale Simulation im Fremdsprachenunterricht“ (Zweitägiger Workshop in Vitoria, Spanien auf Einladung des spanischen Deutschlehrervereins, GERM Spanien)
- Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana & Zippel, Wolfgang (September 2012): „Mehrsprachigkeit an Thüringer Schulen (MaTS)“ (Vortrag im Rahmen des SDD in Augsburg)
- Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana & Ricart Brede, Julia (Mai 2012): „Sprache im Sach- und Fachunterricht - Das Projekt Fachunterricht und Deutsch als Zweitsprache“ (Vortrag im Rahmen der 360°-Tagung an der Univeritet Aarhus, Dänemark)
- Maak, Diana & Ricart Brede, Julia (März 2012): "Empirische Erfassung von Invasivität in videographierten Unterrichtseinheiten des Faches Biologie der Sekundarstufe I" (Vortrag im Rahmen der Tagung Videobasierte Kompetenzforschung in den Fachdidaktiken in Siegen)
- Maak, Diana (Februar 2012): "Schulbuchforschung" (Workshop im Rahmen der EmMeth-Tagung 2012 in Jena)
- Maak, Diana (Februar 2012): "Videographie" (Workshop im Rahmen der EmMeth-Tagung 2012 in Jena)

Ahrenholz, Bernt & Maak, Diana (November 2011): "Sprachliche Anforderungen im Fachunterricht"  
(Vortrag im Rahmen des 6. Workshops Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der  
PH Ludwigsburg)

Maak, Diana (Oktober 2011): "Datenerhebung, -aufbereitung und -analyse mittels Videographie"  
(Workshop im Rahmen des Jenaer Alumnitreffens des Instituts für Auslandsgermanistik/ DaF/  
DaZ)

Ahrenholz, Bernt & Doolittle, Seanna & Maak, Diana & Ricart Brede, Julia (September 2011):  
"Sprachliche Mittel in Schulbuchtexten der Sekundarstufe" (Vortrag im Rahmen der GAL-  
Sektionstagung 2011 in Bayreuth)

Ricart Brede, Julia & Maak, Diana (September 2011): "Datenerhebung mittels Videographie",  
(Workshop im Rahmen des Intensivworkshops "Empirisches Arbeiten in der Deutschdidaktik" des  
SDD-Nachwuchsnetzwerkes in Oßmannstedt bei Weimar)

Maak, Diana (Oktober 2010): "Wortschatzvermittlung und -arbeit im Rahmen der DaZ-Förderung"  
(Workshop im Rahmen der Lehrerfortbildung "DaZ in der Schule - Diagnose und Förderung",  
Thillm Bad Berka)

Maak, Diana (August 2010): "Einmal Hans mit scharfer Soße\* - Verbindung von Sprach- und  
Sachunterricht mittels der 'globalen Simulation'" (Vortrag im Rahmen des Internationalen  
Sommerkurses der Germanistik, ISG, an der FSU Jena) \*Akyün, Hatice (2007) Einmal Hans mit  
scharfer Soße; Goldmann